

## **Bibliografie**

- AKLAS, 2002. *Gesag van die Skrif*. Agenda vir die elfde sitting van die Algemene Sinode van die Ned. Geref. Kerk in Pretoria :201-210
- Allee, Verna. 2000. Knowledge Networks and Communities of Practice. *OD Practitioner Journal of the Organization Development Network* 32(4)
- Anttila, O. 1995. Some thoughts on the process of immigration. *Journal of the New Zealand Association of Psychotherapists* Vol 1, June
- Antle, B.J. & Regehr, C. 2003. Beyond individual Rights and Freedoms: Meta-ethics in Social Work Research. *Social Work*. 48(1)
- Armstrong, R.S. 1979. *Service Evangelism*. Philadelphia:The Westminster Press
- Agger, B. 1991. Critical Theory, Poststructuralism, Postmodernism: Their Sociological Relevance. *Annual Review Sociology* 17
- Babbie, Earl & Mouton, Johann, 1998. *The Practice of Social Research*. Oxford:University Press
- Babbie, E.2001. *The Practice of Social Research*. Washington: Wadsworth Publishing Company
- Barber, Laurie. 1989. *New Zealand. A short history*. Auckland:Century Hutchinson
- Barth, K. 1963. *Evangelical Theology*. Edinburgh:T&T Clark Ltd
- Barth, K. 1979. *Evangelical Theology: An introduction*. Edinburgh:T&T Clark Ltd.
- Bassett, Judith, Sinclair, Keith, & Stenson, Marcia. 1998. *The Story of New Zealand*. Auckland:Reed Publishing

- Bell, Caudia (red). 2001. *Sociology of Everyday Life in New Zealand*. Palmerston North:Dunmore Press.
- Bennett, H., Rigby, C., Boshoff, A. 1997. The relationship between tenure, stress and coping strategies of South African immigrants to New Zealand. *South African Journal of Psychology*. 27(3)
- Berkhof, L. 1958. *Systematic Theology*. London:Cox & Wyman
- Binney, Judith. 2001. *The Shaping of History. Essays from The New Zealand Journal of History*. Wellington:Bridget Williams Books
- Britz, R.M. 2002. Twee standpunte oor die Skrif....en 'n dilemma vir die NG Kerk. *Ned.Geref. Teologiese Tydskrif* 43(3&4)
- Browning, D. 1991. *A Fundamental Practical Theology. Descriptive and Strategic Proposals*. Augsburg:Fortress Press
- Brueggemann, Walter. 1993. *The Bible and Postmodern Imagination. Texts under negotiation*. Augsburg:Fortress
- Bruner, J. 1987. Life as Narrative. *Social Research* 54
- Buckland, Susan & Warwick, Jane (reds) 2000. *Maverick guide to New Zealand*. Gretna:Pelican Publishing Company.
- Burr, V. 1995. *An Introduction to Social Constructionism*. New York: Routledge
- Butler, C. 2002. *Postmodernism. A very short introduction*.Oxford University Press
- Carey, M. & Russell, S. 2002. Externalising - commonly asked questions. International

Journal of Narrative Therapy and Community Work. No 2

Cilliers, J.H. 2003. Die verhouding tussen Skrifbeskouing en prediking. *Ned Geref Teologiese Tydskrif* 44(1&2)

Clandinin, D.J. & Connelly, F.M. 2000. Narrative Inquiry. Experience and Story in Qualitative Research. Jossey-Bass Publishers:San Francisco

Community Development Unit. 2003. *Hawera-Tangahoe. Community Development Plan*. South Taranaki District Council

Crocket, Kathie. 2004. From Narrative practice in counselling to narrative practice in research: A professional identity story. *The International Journal of Narrative Therapy and Community Work* No 2. Adelaide: Dulwich Centre Publications Pty Ltd

De Freitas, J. 1999(a). Immigration: Being lost enough to be found. Ongepubliseerde voordrag by N.Z Psych. Soc.

De Freitas, J. 1999(b). Immigration: A process of transition, trauma and integration. Ongepubliseerde voordrag by N.Z Psych. Soc.

De Jager, J.J. 2001. *Die dekonstruksie van tradisionele probleem-realiteite in 'n plattelandse gemeenskap. 'n Narratief-pastorale perspektief*. Ongepubliseerde verhandeling:Universiteit van Pretoria

Dreyer, J.S. 2002. Theological normativity: Ideology or Utopia? Reflections on the possible contribution of empirical research. *Praktiese Teologie in Suid-Afrika* 17(2)

Dulwich Centre Publications, 1999. Extending narrative therapy. Dulwich Centre Publications, Adelaide.

- Durand, J.J.F. 1978. *Die sonde*. Pretoria: N.G. Kerkboekhandel
- Durrheim, K. 1997. Social constructionism, discourse, and psychology. *South African journal of psychology*. 27(3):175-182.
- Du Toit, B. 2000. *God? Geloof in 'n postmoderne tyd*. Bloemfontein: CLF-Uitgewers
- Edley, N. 2001. Unravelling Social Constructionism. *Theory & Psychology*. 11(3):433-441
- Eisenbruch, Maurice. 1991. From post-traumatic stress disorder to cultural bereavement: diagnosis of southeast Asian refugees. *Soc. Sci. Med* 33(6)
- Engelbrecht, A.S. 1998. *The Posttraumatic effects of criminal violence on the family*. PhD verhandeling UPE
- Erickson, M.J. 2001. *Truth or consequences. The promise & perils of postmodernism*. Illinois: InterVarsity Press
- Ferreira, S. & Botha, D. 1998. 'n Sosiaal-Konstruktivistiese benadering in maatskaplike werk: die stories waarvolgens ons gesinne leef. *Die Maatskaplikewerk Navorsing-Praktisyn*, vol 11 (Oktober)
- Firet, J. 1977. *Het Agogisch Moment in het Pastoraal optreden*. Kampen: J.H. Kok
- Freedman, J. & Combs, G. 1996. *Narrative Therapy. The social construction of preferred realities*. New York: W.W. Norton & Company.
- Furstenburg, G.M. 2000. *Narratiewe Transformasie: 'n Gesinsterapie-gevallestudie*. MA verhandeling: UP

- Gaddis, Stephen. 2004. Re-positioning traditional research: Centering clients' accounts in the construction of professional therapy knowledges. *The International Journal of Narrative Therapy and Community Work* No 2. Adelaide: Dulwich Centre Publications Pty Ltd
- Gergen, K.J. 2001. Construction in Contention. Toward Consequential Resolutions. *Theory & Psychology*. 11(3):419-432
- Gottlieb, M.C. & Lasser, J. 2001. Competing values: A respectful critique of narrative research. *Ethics & Behaviour*. 11(2)
- Guarino, Thomas. 1993. Between foundationalism and nihilism: is phronesis the via media for theology. *Theological Studies* 45(1)
- Hansen, J.T. 2002. Postmodern implications for theoretical integration of counseling approaches. *Journal of Counseling and Development*. 80(3)
- Heitink, G.1993. *Praktische Theologie*.Uitgeverij Kok-Kampen.
- Heitink, G. 1994. Ontwikkelingen in de praktische theologie. Een kroniek. *Praktische Theologie*, 21(5)
- Heyns, J.A. 1978. *Dogmatiek*.Pretoria:N.G. Kerkboekhandel
- Heyns, J.A. 1982. *Teologiese Etiek. Deel I*. Pretoria:N.G. Kerkboekhandel
- Heyns, L.M. & Pieterse, H.J.C. 1990. *Eerste Treë in die Praktiese Teologie*. Pretoria:Gnosis
- Hjelle, L.A. & Ziegler, K.J. 1981. *Personality Theories. Basic assumptions, research, and applications*. McGraw-Hill Book Company

- Hibberd, F.J. 2001 a. Gergen's Social Constructionism, Logical Positivism and the Continuity of Error. Part 1: Conventionalism. *Theory & Psychology*. 11(3):297-318
- Hibberd, F.J. 2001 b. Gergen's Social Constructionism, Logical Positivism and the Continuity of Error. Part 2: Meaning-as-Use. *Theory & Psychology*. 11(3):323-346
- Hoffman, L. 1990. Constructing Realities: An art of lenses. *Family Process*. 29(1):1-12
- Horton, M.S. (red) 2000. *A Confessing Theology for Postmodern Times*. Wheaton, Illinois: Crossway Books
- Janse van Rensburg, J. 2002. Die Postmoderne mens aan wie die evangelie verkondig moet word. *Praktiese Teologie in Suid-Afrika*. 17(2)
- Jenkins, A.H. 2001. Individuality in Cultural Context. The Case for Psychological Agency. *Theory & Psychology*. 11(3):347-362
- Jonker, W.D. 1981. *Die Gees van Christus*. Pretoria: N G Kerkboekhandel
- Jonker, W.D. 1989. *Uit vrye guns alleen*. Pretoria: NG Kerkboekhandel
- König, Adrio. 2001. *Sleutelbegrippe van die Christelike geloof. Fokus op die 300 geloofsvrae wat mense die meeste pla*. Wellington: Lux Verbi. BM
- Larner, G. 1998. Through a Glass Darkly. Narrative as Destiny. *Theory & Psychology*. 8(4):549-572
- Leedy, P.D. & Ormrod, J.E. 2001. *Practical Research: Planning and design*. Merrill Prentice-Hall.
- Le Roux, J.H. 1990. *Die Wysheidsliteratuur*. Studiegids Universiteit van Pretoria.

- Liebrucks, A. 2001. The Concept of Social Construction. *Theory & Psychology*. 11(3):363-391
- Louw, D.J. 1984. *Pastoraat in eskatologiese perspektief*. Pretoria:NG Kerkgewer
- Louw, D.J. 1993. *Pastoraat as Ontmoeting*. Pretoria:RGN-Uitgewer
- Louw, D.J. 2002. Pastoral Hermeneutics and the Challenge of a Global Economy: Care to the Living Human Web. *The Journal of Pastoral Care & Counseling*, 56(4)
- Malpas, S.(red) 2001. *Postmodern Debates*. PALGRAVE:New York
- Marquet, Sue & Beale, Emma. 2002. *Essential Learning About New Zealand Society. Culture and Change*. Auckland:Pearson Education New Zealand Limited
- Mason, J. 1996. *Qualitative Researching*.London:SAGE Publications
- Maze, J.R. 2001. Social Constructionism, Deconstructionism and Some Requirements of Discourse. *Theory & Psychology*. 11(3):393-417
- McClintock, D. , Ison, R. & Armson, R. 2003. Metaphors for Reflecting on Research Practice: Research *with People*. *Journal of Environmental Planning and Management*. 46(5)
- McFague, Sallie. 1987. *Models of God. Theology for an Ecological Nuclear Age*.London:SCM Press
- McNamee, Sheila & Gergen, K.J. 1992. *Therapy as social construction*. London:SAGE
- Müller, J.C. 1994. Practical theological wisdom in the context of pastoral marriage and family therapy. *Praktiese*

- Müller, J. 1996. *Om tot verhaal te kom. Pastorale Gesinsterapie*. Pretoria: RGN-Drukkers.
- Müller, J.C. & Laas, J. 2000. "Telling a past, dreaming a future: (Walter Brueggemann) - Die essensie van die narratiewe pastoraat. *Skrif en Kerk*, 21(2)
- Müller, J., Van Deventer, W. & Human, L. 2001. Fiction writing as metaphor for research: A narrative approach. *Praktiese Teologie in Suid-Afrika*, 16(2) :76-96.
- Müller, J. 2002. *Gesinne van binne*. Bloemfontein:CLF Drukkers
- Müller, J. 2002. On a Narrative Journey: assumptions of narrative research. Referaat voorgedra te Hammanskraalkampus (23/10/2003).
- Müller, J.C. & Gouws, J. 2003. 'n Postmoderne, pastoraal-narratiewe perspektief op seksueel-verwante gesinsgeheime. *Praktiese Teologie in Suid-Afrika*. 18(1)
- Müller, Julian. 2004. HIV/AIDS, Narrative Practical Theology, and postfoundationalism. The Emergence of a New Story. *Ongepubliseerde artikel geplaas op [www.julianmuller.co.nz](http://www.julianmuller.co.nz)*
- New Zealand Immigration Services, 2004. Immigration Fact Pack. [www.immigration.govt.nz](http://www.immigration.govt.nz)
- O'Donnell, K. 2003. *Postmodernism*. England:Lion Publishing plc.
- Ollerenshaw, Jo Anne & Creswell, John W. 2002. Narrative Research: A Comparison of Two Restorying Data Analysis Approaches. *Qualitative Inquiry*. 8(3):329-347
- Pernice, R., Trlin, A, Henderson, A., North, N. 2000. Employment and Mental Health of



Three Groups of Immigrants to New Zealand. *New Zealand Journal of Psychology* 29(1)

Pieterse, H.J.C. 1994. Metateorie as wetenskapsbenadering in die Praktiese Teologie. *Praktiese Teologie in Suid-Afrika*. 9(1)

Pieterse, H.J.C. 2002. Prediking in 'n postmoderne lewensgevoel. *Praktiese Teologie in Suid-Afrika* 17(1)

Pfeiffer, C.F. et al (reds) 1975. *Wycliff Bible Encyclopedia* Chicago:Moody Press

Renshaw, D.C. 1989. The immigrant syndrome: uprooting and beyond. *Proc.Inst. Chgo.* 42(2)

Roth, S & Epston, D. 1995. Framework for a White/Epston type interview. Internetartikel, narrativeapproaches.com ([http://www.narrativeapproaches.com/narrative%20papers%20folder/white\\_interview.htm](http://www.narrativeapproaches.com/narrative%20papers%20folder/white_interview.htm))

Russell, Shona & Carey, Maggie. 2003. Feminism, therapy and narrative ideas: Exploring some not so commonly asked questions. *International Journal of Narrative Therapy and Community Work*.2003(2)

Sandall, Philippa & Marlborough, Valerie. (reds). 2002. *Geographica. The complete illustrated reference to New Zealand and the World*. Albany, North Shore City: David Bateman Ltd

Shaw, I.F. 2003. Ethics in Qualitative Research and Evaluation. *Journal of Social Work*. 3(1):9-29

Schrage, Wolfgang.1988. *The Ethics of the New Testament*. Philadelphia:Fortress Press

- Smith, D. 2002. Psychology around the world. Adjusting to America. *Monitor on Psychology*. 33(7)
- Smythe, W.E. & Murray, M.J. 2000. Owing the story: ethical considerations in Narrative research. *Ethics & Behaviour*. 10(4)
- Sohn, L. 1983. Nostalgia. *International Journal of Psycho-Analysis*. 64
- Spangenberg, I.J.J. 2002. Hoe dink vandag se mense oor die Bybel? *VERBUM ET ECCLESIA* 23(1)
- Spangenberg I.J.J. 2003. Wat moet ons weet en wat kan ons nog glo? *Ned Geref Teologiese Tydskrif* 44(1&2)
- Spoonley, Paul, Pearson, David & Shirley, Ian. 1994. *New Zealand Society*. Palmerston North: Dunmore Press
- Strauss, D.F.M. 2002. Voorvrae rondom die geloofwaardigheid van die Bybel in 'n "postmoderne tyd". *Ned.Geref. Teologiese Tydskrif* 43(3&4)
- Stam, H.J. 2001. Introduction: Social Constructionism and Its Critics. *Theory & Psychology*. 11(3):291-296
- Van der Watt, Jan. et al. 2002. *Hoe lees ons die Bybel?* Vereeniging:Christelike Uitgewersmaatskappy
- Van Zyl, H.C. 2003. Wat moet ons as Christene nog glo? 'n Persoonlike verantwoording. *Ned Geref Teologiese Tydskrif* 44(1&2)
- Viau, M. 1999. *Practical Theology: a new approach*. Leiden; Boston, Mass:Brill
- Vosloo, Wil (red). 1991. *Denominasies buite die Hoofstroomkerke*. Pretoria:SEVTO

Wessels, S. 2001. *'n Sisteemteoretiese studie van Suid-Afrikaners wat emigrasie beplan se voorstelling van sowel Suid-Afrika as die voorgenome land van verblyf.*  
MA(navorsingsielkunde) verhandeling:UP

Willows, David & Swinton, John (reds). 2000. *Spiritual dimensions of Pastoral Care: Practical Theology in a multidisciplinary contest.* London:Jessica Kingsley

Wilson, Tim. 2004. Who's the boss? *Next.* (Vroue tydskrif) January, 2004

**Riglyne vir voer van gesprekke 18-20 Maart 2004 in Hawera, Taranaki met die Vermaaks**

Dankie dat julle bereid is om medenavorsers vir hierdie studie te wees.

Navorsing is nie iets wat aan iemand gedoen word nie. Ons doen dit saam.

Wegbeweeg van metateorieë en deduktiewe navorsing na kontekstuele, individuele, egte en ryke menslike ervarings.

***Etiese aspekte:***

✓ Konfidensialiteit is belangrik

In navorsingsverslag word alle inligting (name, plekke en gebeure) wat identiteit kan aandui verander.

Nie eers studieleier hoef te weet wie medenavorsers is nie.

✓ Navorsingsintegriteit

Te alle tye word gepoog om julle belange op die hart te dra en te poog om die studie ook tot julle voordeel te laat wees.

Navorsingsverslag sal eers vir julle deurgestuur word vir kommentaar en aanbevelings voordat dit gebruik sal word.

✓ Onderhoude

Wees vrymoedig om te sê as 'n vraag of onderwerp jou ongemaklik laat. Julle bepaal die agenda - waaroor, hoe diep, vir hoe lank, gepraat word.

Daar sal goed wees wat herhaal of oorvleuel. Wees asb. geduldig. Ek moet probeer om 'n dik beskrywing van die verhale te kry en ek moet seker maak dat ek dit reg verstaan.

***Moontlike onderhoudriglyne:***

7 Bespreek en voltooi genogram

8 Waaraan behoort aandag gegee te word wanneer ***die verhuising na, en eerste jaar se verblyf in, Nieu Seeland van twee afrikaanse gesinne met mediese dokters as broodwinners, nagevors word?***

- 9      Waarom het julle besluit om in Nieu Seeland te kom bly en werk?
  
- 10     Wanneer 'n mens se lewe van koers verander is dit nodig om jou lewensverhaal te her-  
interpreteer en te her-formuleer. Die verlede, hede en toekoms van julle lewensverhaal  
wat julle in SA uitgeleef het het verander. Hoe het julle dit ander geïnterpreteer en anders  
begin uitleef. (Ek is binne 'n gemeenskap geplaas met 'n roeping en om 'n lewe vir die  
gesin te maak. Hierdie mense speel 'n rol in ons lewensverhaal, dit is hoe en wanneer ons  
gaan aftree ens.)
- 10.1   Watter verhale vertel julle wanneer julle vir julleself of vir ander mense wil verduidelik  
hoekom julle besluit het om te verhuis na NZ?
- 10.2   Watter verhale vertel julle wanneer julle vir julleself of vir ander mense wil bevestig dat  
dit die regte ding is om hier te kom bly en werk?
  
- 11     Vertel my asb. van die ervaringe, belewenisse of emosionele fases waardeur julle gegaan  
het.
- 11.1   Vertel vir my hoe julle die verskil tussen die SA en NZ kultuur ervaar het. Die eerste jaar  
byna ten alle koste probeer inpas. Nou: “Ons buig nie meer so ver agtertoe nie. Ons weet  
mos wie en wat ons is....”
  
- 12     Wat se rol het die koop van eiendom gespeel in julle aanpassing?
  
- 13     Hoe het die trek na NZ julle gesins- en familie verhoudinge beïnvloed of verander?
- 13.1   Ons het op 'n stadium gepraat van die verskil in filosofie of benadering tot kinders  
waaraan ons gewoond is en dit wat in NZ en in die skole plaasvind. Willem het toe die  
punt gemaak dat 'n mens jou posisie moet verander, jou verhouding met die kinders moet  
verander, om verwarring uit te skakel ens.
- 13.2   My ervaring is dat ons binne 'n samelewing geland het waar die rol van die vrou heelwat  
verskil van die rol wat die gemiddelde afrikaanssprekende vrou binne die  
huweliksverhouding en gesin vertolk. Hoe is julle huweliksverhouding deur die  
verhuising beïnvloed.
- 13.2.1 Het julle huweliks-‘issues’ (onderwerpe van wrywing en verskil) verander, meer akuut  
geword, verdwyn?

- 13.3 Wanneer dit swaar gaan t.o.v. verlange en aanpassing, is daar skuldgevoelens? Teenoor wie? Hoekom?
- 13.4 Hoe ervaar julle familie julle besluit om te trek en te bly?
- 14 Watter rol het geloof gespeel in julle verhuising en aanpassing?
- 14.1 Dit was 'n lang, moeisame proses om 'n geloofstuiste te vind. Dit is 'n herinterpretasie om van geloofstradisie te verander. Vertel vir my daarvan.
- 15 Vertel my van julle gewaarwordinge tydens julle kuier in SA.
- 16 Hoe sien julle julle toekomsverhaal?
- 17 Wat beteken dit vir julle om aan hierdie studie deel te neem? Hoekom neem julle deel?